



FI

LARAN

KIELIMATKA LÄPI
EUROOPAN

TERVETULOA TUTUSTUMISMATKALLE EUROOPAN KIELIIN!

Kielet, joita kohtaat seuraavilla sivuilla, kuvastavat maanosamme kulttuurien ja perinteiden monimuotoisuutta. Jotkut näistä eurooppalaisesta 225 kielestä ovat miljoonien puhumia. Joitakin taas puhuu vain kourallinen ihmisiä ja ne ovat valitettavasti katoamassa.

Tämän matkan aikana huomaat paljon samankaltaisuuksia kielten välillä. Eurooppalaiset kielet jakautuvat kolmeen pääkategoriaan: slaavilaiseen, roomaaniseen ja germaaniseen. Jokaisen ryhmän kielillä on samanlaiset juuret, jotka ovat vuosisatojen kuluessa kehittyneet omiin suuntiinsa. Opit myös kielten eroista kuten aakkoset (latinalaiset, kyrilliset, kreikkalaiset, armenialaiset ja georgialaiset). Muissa kuin latinalaisissa aakkosissa käytetään usein koristeellista kirjoitusasua. Kaikilla kielillä on ainutlaatuinen identiteetti ja oma tarinansa kerrottavana!

Voimme antaa vain lyhyen katsauksen joihinkin Euroopan kielisiin. On monia muitakin kieliä, joita ei tässä mainita. Kyse ei ole niiden tärkeydestä vaan yksinkertaisesti siitä, että kaikki kielet eivät mahdu mukaan tälle lyhyelle matkalle.

Mukana on muutamia esimerkkejä alueellisista- ja vähemmistökielistä, jotka ovat suhteellisen pienen väestöosan puhumia osassa maita tai alueita. On myös monia ei-alueellisia kieliä, joita puhuvat eri puolilla Eurooppaa sijaitsevat ryhmät, joilla ei ole kytköstä mihinkään maahan. On myös maahanmuuttokieliä, jotka eivät ole alunperin

eurooppalaisia, vaan ne ovat tulleet muualta maailmasta.

Jokaisella kielen sivulla on Laran lyhyt esittely, muutamia avainsanoja ja lauseita sekä aakkosten erityispiirteet. Sivulla kerrotaan arvioitu määrä ihmisistä, jotka käyttävät sitä ensimmäisenä kielenään.

Toivomme sinun nauttivan oppaamme Laran seuraamisesta hänen kielimatkallaan läpi Euroopan. Se saattaa innostaa sinua samanlaiselle löytöretkelle, jossa on monia "ihanko totta!" ja "vau, en tiennyt tuota!" hetkiä, kun joitakin piilotettuja aarteita paljastuu jokapäiväisestä elämästämme!



KIELET, JOITA LARA KOHTAA MATKALLAAN



Kielen lyhenne
(ISO-639-1)

Sivunumero

28 ROMANI ČHIB

30



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000

Hei! Minun nimeni on Lara! Liity seuraani tälle kiehtovalle matkalle läpi Euroopan kauniiden kielten...Aloitamme tämän matkan "krasavikista" Odota. Mikä "krasavik"? "Krasavik" tarkoittaa huhtikuuta ja on kaunein kuukausi Valko-Venäjällä ja siksi valkovenäläiset ovat nimenneet tämän kuukauden "kauniiksi". Ja kukapa ei pitäisi keväästä?

- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзевяць
- 10 дзесяць

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>



ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000

*Englanti on maailman puhutu-
tuin kieli. Englannin kielen pu-
hujia on lähes 1.3 biljoonaa,
mutta vain arviolta yksi kolma-
sosa on syntyperäisiä puhujia.
Kun puhumme samaa kieltä,
ymmärrämme toisiamme ja ta-
juamme kuinka paljon asioita
jaamme yhdessä. Silloin maail-
ma ei vaikuta niin isolta loppu-
jen lopuksi.*



<<< Listen to the sound of these words

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |

FY FRYSK

👤👤👤 500 000

Friisin kieli on luultavasti kaikkein lähimpänä englantia oleva kieli. "De sinne is waarm en it ljocht fan de sinneskyn fielt noflikmeidesêftewyn." Saitko selvää? Vertaa englanttiin: "The sun is warm and the light from the sun-shining feels good with the soft wind."

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>



SLOVENŠČINA SL

888 2500 000

2 ihmistä on hyvin erityinen ilmainen sloveeniksi! On olemassa yksikkömuoto (yksi henkilö) ja monikko (monta henkilöä). Lisäksi on myös oma muoto kahdelle henkilölle. Jos siis haluat sanoa "minä ja sinä", sanot "midva" (Se tarkoittaa me kaksi miestä tai yksi mies tai yksi nainen). Sanoessasi "midve/medve" (tarkoittaa me kaksi naista). Numeroista puheenollen...seuraavaksi tulee kieli, jolla on mielenkiintoinen laskentajärjestelmä...

Č

Š

Ž

Prisluhnite zvoku teh besed



- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

FR FRANÇAIS

👤👤👤 76 800 000

Ranskan kielessä on erikoinen tapa laskea 70 ja 99 välillä? Numero 75 sanotaan sanotaan "60 plus 15". Numero 80 sanotaan "4 kertaa 20!" 96 taas on "4 kertaa 20 plus 16". Ranskan puhujien täytyy olla hyviä matikassa! Ranskaa pidetään yhtenä kauneimmista kielistä erään toisen kielen kanssa... haluatko arvata, minkä?

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

ùûü

àâä

ôö

æ

îï

ÿ

éèêë

ç

œ

Écoutez le son de ces mots >>>



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000

Kerro kerro kuvastin, ken on kielistä kaunehin? Tähän kysymykseen ei ole helppoa vastata ja jokaisella on oma suosikkinsa. Kuitenkin, kielten kauneuskilpailussa 1934 Pariisissa, ukraina otti kolmannen sijan ranskan ja persian jälkeen. Minulla ei ole tietoa uudemmista kielten missikisoista!

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

<<< Прослухайте звучання цих слів



CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000

Jos haluat sanoa katalaaniksi, että vain muutama ystävä tuli sinun syntymäpäiväjuhliisi (toivottavasti näin ei koskaan tapahdu sinulle!), sanot vain "quatre gats" (neljä kissaa) ja kaikki on selvää! Mutta ennen kuin valitat huonoista synttäreistä, sano "Gràcies!" (kiitos) niille "neljälle kissalle", ketkä tulivat paikalle!



ç

h

úü

à

éè

íï

óò

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

Escolta el so d'aquestes paraules >>>



TÜRKÇE TR

75 700 000

Turkki on kieli ilman sukupuolta! Turkiksi on mahdollista kuvailla henkilöä ilman luokittelua tytöksi tai pojaksi. Yksi sana "o" sisältää merkitykset "hän" ja "se". Käännä seuraavalle sivulle, niin näet toisen samankaltaisen kielen...

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

ç

ğ

ö

ş

ü

ı

AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000

Myös azerin kielessä sana "o" merkitsee sanoja "hän" ja "se". Mutta tämä ei ole ainoa yhteinen asia turkin ja azerin kielissä. Ja yllättävästi yhdessä asiassa löytyy yhtäläisyys näiden kielten ja suomen kielen välillä! Esimerkiksi sana "kanssa" ei tule substantiivin eteen kuten germaanisissa kielissä vaan sen jälkeen. Joten azeriksi "äitini kanssa" on "anam ilə". Toinen erityispiirre azerissa on, että kirjoitettaessa latalaisella tai kyrillisellä kirjaimistolla on kirjoitusasuuta vasemmalta oikealle. Kirjoitettaessa arabialaisella kirjoituksella, on kirjoitusasuuta oikealta vasemmalle.

İ

ö

ü

ç

ə

ğ

ş

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on



Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

Lähes kaikki kielet kuuluvat johonkin kieliperheeseen ja niillä on keskenään monia yhteisiä piirteitä. Mutta baski on ainoa kieli perheessään... Sen uskotaan olevan yksi vanhimmista eurooppalaisista kielistä ja sen alkuperä on edelleen mysteeri. Eli, jos haluat liittyä todella harvinaislaatuiseen kerhoon, opettele baskia, niin sinusta tulee "euskalduna" (baskin kielen puhuja)!

EUSKARA EU

👤👤👤 750 000

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



<<< Entzun hitz hauen soinua

ü

ñ

é

ç

MT MALTI

👤👤👤 520 000

Malta on puhujamäärältään pienin virallinen EU-kieli. Se kuulostaa samalta kuin foinikian kieli, jota puhuttiin muinaisen Välimeren alueilla 3000 vuotta sitten. Malta on ainoa kieli Euroopassa, joka kuuluu afro-aasialaiseen kieliperheeseen ja on myös ainoa kieliperheensä kieli, joka käyttää latinalaisia aakkosia. Käännä seuraavalle sivulle ja näytän sinulle erään eristäytyneen kielen.

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>



ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000

Islannilla ei ole läheisiä naapurimaita ja kieli, jonka viikingit toivat 800-1000-luvuilla, ei ole juurikaan muuttunut vuosisatojen aikana. Islannin kieli välttää vieraiden sanojen käyttöä ja uudet sanat muodostuvatkin muinaisista viikinkisanoista. Joten sana tietokone "tölva" on muodostettu vanhoista sanoista "tala" (numero) ja "völva" (naisprofeetta).



ð

í

á

þ

æ

ý

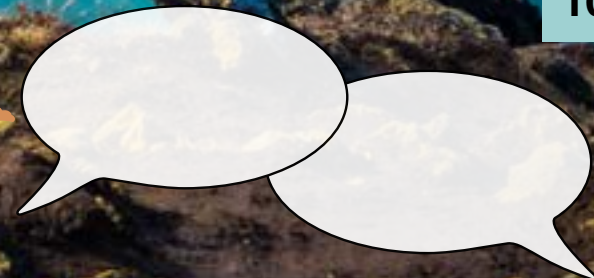
ö ó

ú

é



- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | átta |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |



<<< Hlustaðu á þessi orð

ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000

Viron kieli rakastaa vokaaleja! Vokaalien määrä virossa on kaikkien Euroopan kielten suurin ja siinä on monia sanoja kuten "jäääär" (jään reuna), töö-töö" (yötyö) tai "õueaiaääre" (aidan reuna)! Nyt näytän sinulle kielen, joka voi muodostaa kokonaisen lauseen ainoastaan vokaaleista

õ

ä

ö

ü

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

Kuula nende sõnade kõla >>>



LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

Romanian kieli on myös rakastunut vokaaleihin. Romaniaksi voi muodostaa merkityksellisen lauseen, joka koostuu vain vokaaleista: "Oaia aia e a ei, eu-i-o iau" tarkoittaa "Tuo lammas on hänen, minä vien sen". On myös joitakin kieliä, jotka kokonaan yrittävät välttää vokaalit....

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000



Jos et ole kiinnostunut vokaaleista, saattaa tšekki olla sinulle sopiva kieli! Hyvin yleisiä ovat sanat, jotka koostuvat vain konsonanteista, kuten krk "kaula", prst "sormi" tai smrk "mänty", ovat hyvin yleisiä. Kokeile tšekkiläistä kielijumppaa: "Chrt pln skvrn zdrhl z Brd", joka tarkoittaa "täplikäs vinttikoirra pakeni Brdyvuorilta". Rakkaus konsonantteihin on suuri myös naapurimaassa- arvaatko mikä kieli on kyseessä?

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>



SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000

Kyllä, slovaki tykkää myös konsonanteista! Monet slovakin sanat muodostuvat kokonaan tai pääasiassa konsonanteista, kuten sanat "vr̂b" (paju), "štvrť" (neljännes) tai "smrť" "(kuolema). Slovakkia pidetään kielenä, jota muiden slaavilaisten kielten puhujien on helpointa ymmärtää. Siirry seuraavalle sivulle löytääksesi erään taloudellisen kielen...

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov



FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000

Kielemme on yksi harvoista Euroopan kansallisista kielistä, joka ei ole indoeurooppalainen. Se kuuluu samaan suomalais-ugrilaiseen kieliperheeseen kuin viro ja unkari. Toinen erottava piirre eurooppalaisiin kieliin nähden on mahdollisuus ilmaista useita asioita yhdellä sanalla. Esimerkiksi sanoilla istun, istahaisin, istahdan ja istahtaisinkohan voidaan ilmaista eri asioita samaa verbiä käyttäen.



- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>





- 1 in
- 2 dus
- 3 trais
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

RUMANTSCH RM

60 000

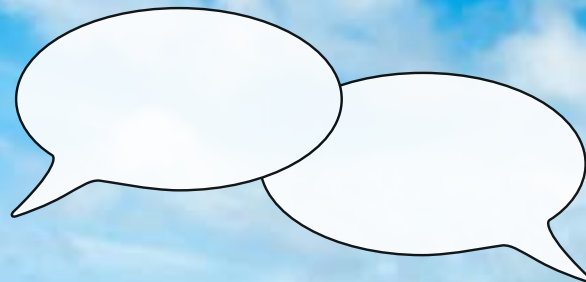
Retoromaani on vähiten tunnettu Sveitsin neljästä virallisesta kielestä. Retoromaanin historia alkaa ennen Kristuksen syntymää roomalaisten valloittaessa Alppien ja Tonavan välisen alueen. Samalla roomalaisten kieli latina sekoittui näiden alueiden ihmisten kieliin. Tästä sekoituksesta kehittyi vähitellen retoromaani - ja se muuttuu yhä edelleen!

<<< Taidla co ch'ils plets tunan

è é

CY CYMRAEG

1 000 000



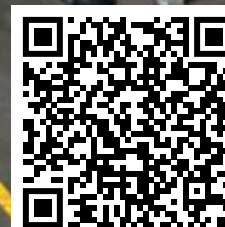
Walesin "Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllllantysiliogogogoch" on Euroopan pisin ja maailman toiseksi pisin paikannimi. Se tarkoittaa "Pyhän Marian kirkko valkoisen pähkinäpuun varjossa lähellä Pyhän Tysilion punaisen luolan putouksen pyörteitä." Käännä sivu nähdäksesi kielen, jonka sanat ovat yhtä pitkiä Walesin paikannimet...

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWL LANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

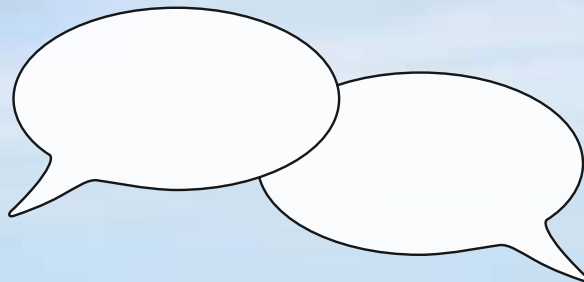
Listen to the sound of these words >>>



Saksa on yksi kielistä, joissa on pi-
simmät sanat. Kuvailaksesi asioita
yhdistät eri sanoja, jolloin niistä tulee
uusia sanoja. Joten sana jalkapallon
maailmanmestaruuskisojen karsin-
taottelu on saksaksi "Fußballwelt-
meisterschaftsqualifikationss-
piel". Joskus voi olla hieman häm-
mentävää, jos et tiedä, mitkä sanat
yhdistettiin kuten "Urinsekten", mutta
saat selvittää sen itse!

DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000



ü ö ä ß

≪≪≪ Hör dir an, wie diese Wörter klingen



- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000

Kroatia on yhdessä serbian ja bosnian ohella yksi eteläslaavilaisista kielistä, joilla on monia yhteisiä piirteitä. Nämä kielet ovat niin samankaltaisia, että puhujat ymmärtävät helposti toisiaan. Kroatian lyhyimmät sanat koostuvat vain yhdestä kirjaimesta - "a" (mutta, ja), "o" (noin), "u" (sisään), "i" (ja), "s" (kanssa, jostain) tai "k" (vastaan).

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>



č

ć

ž

š

đ

BOSANSKI BS

👤👤👤 3 000 000

Bosnia on hyvin samanlainen kuin kroatia ja serbia, mutta sillä on vahva yhteys turkin kieleen. Bosnia oli noin 400 vuotta osa Ottomaanien valtakuntaa ja otti siksi käyttöön monia turkkilaisia lainasanoja, kuten "minduše" (korvakorut), "bujrum" "(Lähdetäämpä) tai" avlija "(sisäpiha).

č

ž

ć

đ

š

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000

Serbia on yksi harvoista eurooppalaisista kielistä, joissa on käytössä sekä kyrilliset että latinalaiset aakkoset. Serbian puhujat pystyvät käyttämään kumpaakin kirjoitusta yhtä hyvin. Serbian kyrillisissä aakkosissa on vain 30 kirjainta. Aakkosista puheenollen... Haluan näyttää sinulle kielen, jolla on hyvin ainutlaatuiset aakkoset...

ћ

љ

и

ј

њ

ћ

џ

- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

Послушај како звуче ове речи >>>



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

👤 6 700 000

Armenian kielessä on käytössä aakkoset, jotka ovat poikkeavat muista eurooppalaisista kielistä. Ne luotiin noin 2400 vuotta sitten! Koska armenialaiset ovat hyvin ylpeitä ainutlaatuista aakkosistaan, pystyttivät he muistomerkin niille! Armenia viettää lokakuussa omaa erityistä kielipäiväänsä, Pyhää kääntäjien päivää.

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ր ց ու փ ք և օ ֆ

<<< Լսեք այս բառերը



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000

Koskaromanikielion viimeaikoihin asti siirtynyt vain suullisesti seuraavalle sukupolvelle, sillä ei ole olemassa yleisesti hyväksyttyä kirjallista muotoa. Eri romanikielet on kirjoitettu niillä aakkosilla, joita romaniyhteisöä ympäröivä hallitseva kieliryhmä on käyttänyt. Silti nykyisin on mahdollista lukea romanikielisiä poliittisia tekstejä, sanomalehtiä ja jopa Shakespearea!

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efa
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>



LËTZEBUERGESH LB

600 000

Luksemburgi sai kirjoitetun muotonsa vasta 1980-luvulla. Aiemmin luksemburgia kirjoitettiin vain harvoin, joten virallisia oikeinkirjoituksen sääntöjä ei ollut. Entä viittomakielet, voiko niitä kirjoittaa? Siirry seuraavalle sivulle niin saat tietää.

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

ä

ëé



KANSAINVÄLINEN VIITTOMAKIELEN

Jokaisella maalla on oma viittomakielensä. Eri maiden viittomakielen käyttäjät käyttävät usein kansainvälistä viittomista ymmärtääkseen toisiaan. Viittomakieliä voidaan kirjoittaa useilla tavoilla. Esimerkiksi tiettyjä symboleja käytetään kuvaamaan merkin käsimuotoa ja liikettä sekä ilmeitä. Ja nyt kun on puhuttu paljon aakkosista, niin...



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

Sana aakkonen (englanniksi alphabet) tulee kreikan aakkosten kahdesta ensimmäisestä kirjaimesta: "alfa" ja "beta". Kreikkaa kirjoitetaan nykyisin vasemmalta oikealle aivan kuten muitakin eurooppalaisia kieliä, mutta näin ei aina ole ollut. Aiemmin sitä voitiin kirjoittaa oikealta vasemmalle ja jopa vuorotteleviin suuntiin kullakin rivillä. Seuraavilla sivulla näytän hauskoja tapoja Kreikan naapurimaista.

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

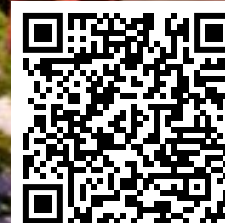
SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000

Kun albaanit pudistavat päätään puolelta toiselle, se ei tarkoita "ei", vaan päinvastoin "kyllä, olen samaa mieltä, olen kuulolla". Jos taas nyökkäät, se ei merkitse "kyllä" vaan "anteeksi, pelkäänpä, että ei" ja ennakoi huonoja uutisia. Joten ole erityisen varovainen pudistaessasi päätäsi Albaniassa - olet ehkä juuri hyväksynyt jotain, mitä et ollenkaan tarkoittanut!

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>



Ç

ë

Myös bulgarialaiset nyökkäävät sanoessaan "ei" ja pudistavat päätään sanoessaan "kyllä". Toinen bulgarialle tyypillinen ominaisuus on, että se on yksi harvoista slaavilaisista kielistä, jossa ei ole sijamuotoja. Joten pitäisi olla helpompaa oppia bulgariaa kuin tšekin, jossa on 7 sijamuotoa! Myöskään makedonian kielessä ei ole sijamuotoja.

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

- | | |
|----|--------|
| 1 | едно |
| 2 | две |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седем |
| 8 | осем |
| 9 | девет |
| 10 | десет |



<<< Чуйте как звучат тези думи

ий

щ

ю

ъ

я

ь

МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000

Meillä on tapana ilmaista reaktiomme lyhyillä lauseilla tai sanoilla, joilla ei ole erityistä merkitystä. Makedonialaisilla on hieno tapa tehdä tämä sanomalla "lele!". "Lele" voi tarkoittaa "voi luoja!" tai "vau!" ja voit lisätä niin monta lele:tä kun haluat. Voit siis sanoa "Lele lele lele! Onpa hieno koira!". Seuraavalla sivulla tutustut kieleen, jossa ei ole sanoja "kyllä" tai "ei" ...

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

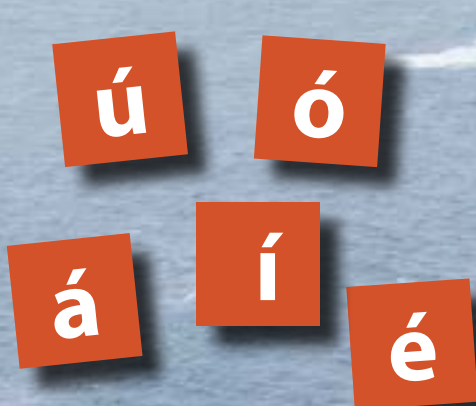
Слушнете како звучат овие зборови >>>



GAEILGE GA

170 000

lirin kieli ei tunne sanoja "kyllä" tai "ei", vaan voit vastata kysymykseen käyttämällä verbimuotoja. Joten vastaus kysymykseen "Ovatko he myyneet talonsa?" olisi "(he) ovat myyneet" tai "(he) eivät ole myyneet". lirkksi: "Ar dhíol siad an teach? Dhíol/ Níor dhíol." Vaikka iirissä ei ole sanoja "kyllä" ja "ei", on siinä monia muita ainutlaatuksia sanoja, aivan kuten seuraavalla sivulla oleva kielessä...



<<< Éist le fuaim na bhfocal seo

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000

Unkarin kielen sanotaan olevan yksi vaikeimmin opittavia kieliä, johtuen monimutkaisista kielioppisäännöistä ja poikkeuksista. Mutta unkarin oppiminen on vaivan arvoista, koska se pystyy ilmaisemaan pitkiä kuvailuja yhdellä sanalla. "Aranyhíd" on kirjaimellisesti "kultainen silta", mutta tarkoittaa "auringon hehkuva heijastus veden pinnalla".

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

óöö

í

úüű

é

á

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>>



NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000

Hollannin kielessä on eräs erityinen sana: "gezellig". Se on yksi eniten käytetyistä hollantilaisista sanoista, ja asiayhteydestä riippuen se voidaan kääntää kodikkaan, hauskan tai mukavan tunnelman tunteeksi. Se voi myös viitata yhteenkuuluvuuden tunteeseen, rakkaan kanssa vietettyyn aikaan tai ystävän tapaamiseen pitkän ajan jälkeen. Esimerkiksi: "olemme viettäneet gezellige -illan, pelanneet pelejä ja pitäneet hauskaa ..."

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<<< Luister naar de klanken van deze woorden

LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000

Liettua on yksi maailman vanhimmista puhutuista kielistä. Siinä on muinaisen sanskritista peräisin olevia sanoja, kuten "vyras" (mies), "šuo" (koira), "avis" (lammas). Liettualaiset voivat siis tunnistaa joitain sanoja kuunnellessaan tätä seuraavaa kieltämme. Alkaakin olla nälkä, nyt jotain syötävää...

- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ų ų ž š a
č ę ė ĭ

Pasiklausykite šių žodžių >>>



ITALIANO IT

888 67 000 000

Pizzan, pastan ja juustonmaassa ei ole yllätys, kun joku saa "abbioco". Englanniksi sanalle ei ole tarkkaa vastinetta; se viittaa tunteeseen, kun on nauttinut ylenmäärin ruokaa ja juomaa. Käännä seuraava sivu ja löydät uuden ainutlaatuisen ruokaan liittyvän sanan...

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<<< Ascolta il suono di queste parole

à

èé

ù

ì

òó

KA

ქართული

👤 3 700 000

Georgian sana "shemometchama" tarkoittaa, että jatkat syömistä, vaikka olet täynnä, koska ruoka maistuu niin hyvältä. Merkitys on sanatarkasti "söin vahingossa kaiken". Georgian kielen kirjoitusjärjestelmät (niitä on 3), ovat ulkoasultaan koristeellisia. Seuraavalla sivulla näytän sanan, joka on juuri sopiva tilanteeseen kuin tilanteeseen...

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჳ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების ელერადობას >>>



SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000

Ruotsin kielessä on täydellinen sana ilmaista ei liikaa, ei liian vähän vaan juuri sopivasti: "lagom". Ruotsiksi voit siis kauniisti sanoa, että olet juuri syönyt sopivan paljon "lagom"! Nyt olemme käsitelleet ainutlaatuisia sanoja, joten katsotaanpa myös joitain ainutlaatuisia ilmaisuja ...

ää

ö



<<< Lyssna på ljuden för dessa ord

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000

Puolan kielessä on monia hauskoja sanontoja. Puolaksi sanotaan esimerkiksi "Nie mój cyrk, nie moje małpy", joka tarkoittaa kirjaimellisesti "Ei minun sirkukseni, ei minun apinani". Lauseella ei ole kuitenkaan mitään tekemistä apinoiden kanssa, vaan se tarkoittaa "se ei ole minun ongelmani". Eräs toinenkin kieli ilmaisee hauskaasti jotain vastaavaa ...

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>



Tanskaksi "Der er ingen ko på isen" on suomeksi "Jäällä ei ole lehmää", mutta sen todellinen merkitys on "Ei ongelmaa". Joten jos lehmiä ei näy jäällä, pitäisi kaiken olla kunnossa. Kuten olet varmaan huomannutkin, monien kielten sananlaskuissa esiintyy eläimiä.

DANSK DA

👤👤👤 6 000 000

æ

ø

å



<<< Lyt til lyden af disse ord

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000

Portugalia ei ehkä pidetä maailmankielenä. Kuitenkin Brasiliassa portugalia puhuu yli 220 miljoonaa ihmistä äidinkielenään! Portugali on maailman seitsemänneksi puhutuin kieli! Portugalin puhujat ymmärtävät yleensä espanjaa, galegoa ja italiaa, koska nämä kielet ovat hyvin samankaltaisia. Galegosta puheen ollen ...

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

áàâã

úü

ç

óôõ

éê

í

Ouçá o som destas palavras >>>



GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000

Galegon kielessä on 60–100 sanaa, jotka viittaavat erilaisiin sateisiin. Jos olet käynyt Galiciassa, tiedät miksi! Esimerkiksi "babuña" viittaa sateeseen, joka kuulostaa pieneltä vauvalta, "torbón" on sadetta, jolloin ukkostaa ja salamoi. "Ballón" on sadetta, joka sataa rankkoina kuuroina useiden päivien ajan...



ó

íï

á

é

ñ



<<< Escoita o son destas palabras

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

☺☺☺ 1 750 000

Latvialaiset rakastavat laulamista! "Dainat" ovat Latvian kansanlauluja, joissa kuvastuu muinainen latvialainen perimätieto. Yli tuhat vuotta sitten syntyneet "dainat" ovat suullisesti säilyneitä elämänviisauksia. Dainat ovat osa työtä ja juhlaa (kuten vuotuinen juhannusjuhla pääkuvassa). Dainoja on yhteensä yli 1,2 miljoonaa!



ū

č

š

!

ā

ī

ž

ģ

ķ

ē

ņ

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

Klausies, kā skan šie vārdi >>>



NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

Norjan kielessä on monia sanoja, jotka tunnetaan muissa laajemmin puhutuissa kielissä. Kuka ei olisi kuullut peikosta, norjaksi "troll"? Jos peikot ovat sinusta hieman pelottavia (minusta myös!), niin ajattele sen sijaan kauniita norjalaisia vuonoja, "fjords". Jos vuonoista heräsi ruokahalusi matkailuun, niin älä unohda englantilaista sanaa muna, "egg".



å

æ

ø

🔊🔊🔊 Lytt til lyden av disse ordene



- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

☺☺☺ 30 000

Pohjoissaame on yksi saamen kielistä ja sitä puhutaan Pohjois-Euroopan maissa. Siksi ei ole ihme, että pohjoissaamessa monia sanoja lumelle ja jäälle. Esimerkiksi "čahki" on kova lumipallo, jota heitetään lumisodassa, "vahca" on uusi tai löysä lumi ja "soavli" on likainen lumi.



đ

ŋ

ť

á

ž

č

š

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccí
- 9 ovccí
- 10 logi

Guldal dáidd sániid >>>>



Venäjässä on yksi ainutlaatuinen sana jääkerrokselle, joka laskeutuu ja lämpötilan noustua sulaa ja sitten taas jäätyy uudelleen: "Гололедица" (gololedica). Sanatarkka käännös on paljas jää. Tesitkö, että venäjää äidinkielenään puhuvia on Euroopassa kaksi kertaa enemmän kuin englantia?

РУССКИЙ RU

👤👤👤 150 000 000

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

ъ ё ь ий щ
э ю я ы

ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000

Espanjassa on ilmaisu "¡el mundo es un pañuelo!" (maailma on nenäliina), joka osoittaa yllätystä, kun tapaa jonkun tutun sattumalta odottamattomassa paikassa. Maailma onkin paljon pienempi! Tästähän kyse kielten ja kulttuurien opiskelussa? Espanja on todellinen maailmankieli: se on 20 maan virallinen kieli ¡Olé!

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

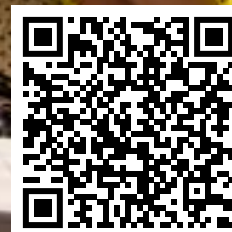
é

úü

í

ó

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>



LARAN KIELIMATKA LÄPI EUROOPAN

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Tässä olivat kielet matkal-
lamme läpi Euroopan, mutta
Euroopassa ja maailmassa
on muita kieliä vielä paljon
lisää!

baski

AFROAASIALAINEN

350 000 000

KARTVELILAINEN

5 000 000

INDOEUROOPPALAINEN

3 200 000 000

URALILAINEN

25 000 000

SEEMILÄINEN
malta

georgia

albania

kreikka

BALTIALAINEN
latvia
liettua

BALTOSLAAVILAINEN

ETELÄSLAAVILAINEN
bosnia
bulgaria
kroaatti
makedonia
serbia
sloveeni

LÄNSIGERMAANINEN

englanti
friisi
hollanti
luxemburg
saksa

POHJOISGERMAANINEN

islanti
norja
ruotsi
tanska

LÄNSISLAAVILAINEN

puola
slovakki
tšekki

ITÄSLAAVILAINEN

ukraina
valkovenäjä
venäjä

ITÄROMAANINEN

italia
romania

LÄNSIROMAANINEN

espanja
galego
katalaani
portugali
ranska
retoromaani

KELTTILÄINEN
iiri
walesin kieli

armenia
romani

ITÄMERENSUOMALAINEN

viro
pohjoissaame
suomi
UGRILAINEN
unkari

TURKKILAINEN
azeri
turkki

ALTAILAINEN
210 000 000

edl.ecml.at/languagejourney



Kieli avaa oven erilaisiin maailmoihin. Löydät kieli- ja kulttuuriaarteita, joiden olemassaolosta et olisi tiennyt mitään ilman kielen tarjoamaa avainta. Yksi ovi vie sinut huoneeseen, josta ovet avautuvat jälleen uusiin huoneisiin!

Joillekin meistä kielet ovat intohimo ja toisille taas välttämättömyys, mutta mihin tahansa menetkin ja mitä tahansa teetkin, olet kielten ympäröimä. Toivottavasti tämä matka on antanut sinulle käsityksen joistakin kielistä ja rohkaisee sinua tutkimaan niitä syvemmin.

Lisää tietoa Euroopan neuvoston nykykielten keskuksesta ja Euroopan kielipäivästä löydät osoitteesta www.ecml.at. Muutoksia ja käännöksiä koskien, olethan meihin yhteydessä sähköpostitse information@ecml.at.
© 2021, Euroopan Neuvosto